

KARTA CHARAKTERYSTYKI

Data sporządzenia: 01-10-2006

Data aktualizacji: 24-06-2015

SEKCJA 1: IDENTYFIKACJA SUBSTANCJI / MIESZANINY I IDENTYFIKACJA PRZEDSIĘBIORSTWA

1.1 Identyfikator produktu

Nazwa handlowa: Olej wazelinowy farmaceutyczny

Synonimy: Olej biały mineralny, wysoko rafinowany

Numer rejestracji: 01-2119487078-27-XXXX

Numer WE: 232-455-8

Numer CAS: 8042-47-5

1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane

Zastosowania zidentyfikowane: Stosowany w różnych aplikacjach, takich jak kosmetyki, produkty przemysłowe, środki czyszczące, smarujące, płyny funkcjonalne.

Zastosowania odradzane: nie określono.

1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

P.P.H. „SBS-SIM” Mariola Pilniak

Huta Mińska, ul. Polna 22

05-300 Mińsk Mazowiecki

Tel./fax. +48 257586520

Mail: sds@sbs-sim.pl

1.4 numer telefonu alarmowego: +48 257586520 (godz.: 8.00 – 16.00)

SEKCJA 2: IDENTYFIKACJA ZAGROŻEŃ

2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008:

Zagrożenie ogólnie:

Produkt jest sklasyfikowany, jako niebezpieczny.

Zagrożenie zdrowia:

Zagrożenie spowodowane aspiracją, kat. 1, H304

2.2 Elementy oznakowania

Symbol ostrzegawczy:



Hasło ostrzegawcze: NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zwroty H wskazujące rodzaj zagrożenia:

H304: Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

Zwroty P wskazujące środki ostrożności:

P301 + P310: W PRZYPADKU POŁKNIECIA: natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ/ lekarzem.

P331: NIE wywoływać wymiotów.

P405: Przechowywać pod zamknięciem.

P501: Zawartość/pojemnik usuwać do odpowiednio oznakowanych kontenerów przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów opróżnianych przez uprawnioną firmę.

Informacje uzupełniające:

Brak danych.

2.3 Inne zagrożenia

Nie sklasyfikowany jako łatwo palny, ale może się palić.

Przedłużony lub wielokrotny kontakt może powodować podrażnienia skóry.

Brak informacji na temat spełnienia kryteriów PBT lub vPvB zgodnie z załącznikiem XIII rozporządzenia REACH.

SEKCJA 3: SKŁAD / INFORMACJA O SKŁADNIKACH

3.1 Substancje

Skład wg Rozporządzenia 1272/2008.

Olej biały mineralny 90-100%

Nr CAS: 8042-47-5

Nr WE: 232-455-8

Spełnia <3% ekstraktu DMSO zgodnie z normą IP346

3.2 Mieszanki

Nie dotyczy

SEKCJA 4: ŚRODKI PIERWSZEJ POMOCY

4.1 Opis środków pierwszej pomocy

Skażenie inhalacyjne: mało prawdopodobne, że wystąpi, za wyjątkiem mgły. Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i skonsultować się z lekarzem. Jeśli oddychanie jest utrudnione, podać tlen. Natychmiast zgłosić się pod opiekę lekarza.

Skażenie skóry: zanieczyszczoną skórę spłukać dużą ilością wody. Zdjąć zanieczyszczoną odzież buty. Wyprać odzież i wyczyścić dokładnie buty przed ponownym użyciem. Zgłosić się pod opiekę lekarza, jeśli wystąpią objawy. Skontaktować się z lekarzem w leczeniu oparzeń. Nie przewidywano pomocy doraźnej.

Skażenie oczu: w przypadku kontaktu, niezwłocznie przemyć oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut. Powieki powinny być trzymane z dala od gałki ocznej, aby zapewnić dokładne wypłukanie oczu. Wyjąć soczewki kontaktowe. Zgłosić się pod opiekę lekarza, jeśli dolegliwości nie ustąpią. Nie przewidywano pomocy doraźnej.

Spożycie: w razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, wezwać lekarza. Jeśli wymioty wystąpią samorzutnie, należy trzymać głowę poniżej linii bioder, aby zapobiec możliwości zassania. Jeśli pojawią się opóźnione objawy (tj. gorączka powyżej 38,3 st.C, duszność, przekrwienie w klatce piersiowej lub nieustanny kaszel lub świszczący oddech) w ciągu następujących 6 godzin, przewieźć osobę poszkodowaną do najbliższej placówki medycznej. Nie podawać nic doustnie.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia:

Wdychanie par o wysokich stężeniach może powodować podrażnienie układu oddechowego.

Przy przypadkowym spożyciu, produkt z powodu niskiej lepkości może przedostać się do płuc i doprowadzić do gwałtownego rozwinięcia bardzo poważnego upośledzenia oddychania płucnego (medyczna pomoc w ciągu 48 h).

Spożycie może prowadzić do podrażnienia układu pokarmowego, mdłości, wymiotów i biegunki.

4.3. Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym:

Leczenie objawowe. Decyzję o sposobie postępowania ratunkowego podejmuje lekarz po dokładnej ocenie stanu poszkodowanego.

SEKCJA 5: POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

Produkt niepalny.

5.1 Środki gaśnicze:

Odpowiednie środki gaśnicze: CO₂, proszek gaśniczy, środki pianotwórcze, rozproszony strumień wody.

Należy stosować środki gaśnicze odpowiednie dla mediów palących się w otoczeniu.

Niewłaściwe środki gaśnicze: nie używać zwartego strumienia wody jako gaśnicy, ponieważ spowoduje to rozprzestrzenianie się ognia.

5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną:

Podczas spalania mogą uwalniać się niebezpieczne produkty spalania: tlenek i dwutlenek węgla oraz nieidentyfikowane składniki organiczne i nieorganiczne. Unikać wdychania produktów spalania, mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

5.3 Informacje dla straży pożarnej:

Środki ochrony ogólnej typowe w przypadku pożaru. Nie należy przebywać w zagrożonej ogniem strefie bez odpowiedniego ubrania odpornego na chemikalia i aparatu do oddychania z niezależnym obiegiem powietrza. Zagrożone ogniem pojemniki chłodzić z bezpiecznej odległości rozpylonym strumieniem wody. Jeśli to możliwe, usunąć pojemniki z miejsca narażenia.

SEKCJA 6: POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEZAMIERZONEGO UWOLNIENIA DO ŚRODOWISKA

6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Ograniczyć dostęp osób postronnych do obszaru awarii do czasu zakończenia odpowiednich operacji oczyszczania. Dopilnować, aby usuwanie awarii i jej skutków przeprowadzał wyłącznie przeszkolony personel. W przypadku dużych uwolnień odizolować zagrożony obszar. Stosować środki ochrony indywidualnej. Unikać zanieczyszczenia oczu i skóry. Zapewnić odpowiednią wentylację. Usunąć źródła zapłonu, ogłosić zakaz palenia. Unikać bezpośredniego kontaktu z uwalniającą się substancją.

6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:

W przypadku uwolnienia większych ilości mieszaniny należy poczynić kroki w celu niedopuszczenia do rozprzestrzenienia się w środowisku naturalnym. Powiadomić odpowiednie służby ratownicze. Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji / wód powierzchniowych lub wód gruntowych stosując piasek, ziemię lub inne odpowiednie bariery.

6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia.

Izolować miejsce wycieku. W przypadku dużego wycieku ciecz zebrać lub przepompować do szczelnie zamykanych pojemników. Pozostałość przysypać sorbentem do cieczy (piasek, ziemia okrzemkowa itp.), zebrać do szczelnie zamykanych pojemników. W przypadku małego wycieku ciecz absorbować na matach sorpcyjnych. Zebrany produkt przekazać do uprawnionego odbiorcy odpadów. Zanieczyszczoną powierzchnię splukać dużą ilością wody. Zapewnić odpowiednią wentylację. W przypadku poważnego skażenia środowiska natychmiast powiadomić odpowiednie władze.

6.4 Odniesienia do innych sekcji.

Informacje dotyczące odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej podano w sekcji 8. Informacje dotyczące obróbki odpadów podano w sekcji 13.

SEKCJA 7: POSTĘPOWANIE Z SUBSTANCJAMI I MIESZANINAMI ORAZ ICH MAGAZYNOWANIE

7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania:

Pracować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny. Wskazane jest podejmowanie środków ostrożności, aby podczas pracy z mieszaniną unikać kontaktu ze skórą i oczami oraz wdychania oparów i mgły. Zakładać środki ochrony indywidualnej zgodnie ze wskazaniem w sekcji 8. Zapewnić właściwą wentylację. Nie jeść, nie pić i nie palić w czasie pracy z produktem. Myć ręce podczas przerw i po zakończonej pracy. Zanieczyszczone ubranie zdjąć, uprać przed ponownym założeniem. Nieużywane pojemniki trzymać szczelnie zamknięte. Zapobiegać tworzeniu się aerozoli. Stosować środki zapobiegające powstawaniu elektryczności statycznej.

7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niedogodności:

przechowywać w chłodnym, suchym, wentylowanym i osłoniętym miejscu, z dala od źródeł ciepła, zapłonu i światła słonecznego. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty, gdy nie jest używany. Zaleca się przechowywanie beczek w pozycji poziomej, z zatyczkami w pozycji godziny 3 i 9, tak aby zatyczki były zawsze zanurzone w zanieczyszczeniu pochodzącym z wilgotności powietrza, deszczu itp.

7.3 Szczególne zalecenia końcowe

Brak dostępnych danych.

SEKCJA 8: KONTROLA NARAŻENIA / ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ.

8.1 Parametry dotyczące kontroli:

Najwyższe Dopuszczalne Stężenie NDS: nie ustalono
Najwyższe Dopuszczalne Stężenie Chwilowe NDSP: nie ustalono
Najwyższe Dopuszczalne Stężenie Pułapowe NDSP: nie ustalono

Podstawa prawna: Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 6 czerwca 2014 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. 2014, Nr 0, poz. 817) wraz z późniejszymi zmianami. Zalecenia dotyczące procedury monitoringu zawartości składników niebezpiecznych w powietrzu – metodyka pomiarów: - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 lutego 2011 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. 2011, Nr 33, poz. 166).

8.2 Kontrola narażenia

Podstawa prawna: Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30 grudnia 2004 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy związanej z występowaniem w miejscu pracy czynników chemicznych (Dz. U. 2005, Nr 11, poz. 86) wraz z późniejszymi zmianami.

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. 2005, Nr 259, poz. 2173).

Stosowne techniczne środki kontroli: wymagana miejscowa wentylacja, jeśli produkt jest wykorzystywany w sposób, który generuje powstawanie w powietrzu mgły.

Olej mineralny mgła TWA (mgła) ACGIH wartość wynosi 5,0 mg/m³ STEL (mgła) ACGIH wartość wynosi 10,0 mg/m³

Indywidualne środki ochrony takie jak Indywidualne wyposażenie ochronne:

Ochrona dróg oddechowych: jeśli w wyniku ogrzewania, rozpylania, itp. powstają pary i/lub mgła, nosić maskę oddechową z filtrem mgły.

Ochrona oczu lub twarzy: nosić okulary ochronne lub gogle.

Ochrona skóry: kombinezon ochronny.

Ochrona rąk: nosić olejoodporne rękawice w celu zminimalizowania kontaktu ze skórą i zanieczyszczenia odzieży ochronnej.

Higiena pracy: brak danych

Zagrożenia termiczne: brak danych

Kontrola narażenia środowiska: brak danych

SEKCJA 9: WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE I CHEMICZNE

9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Wygląd w temperaturze 20°C: Bezbarwna ciecz

Zapach: lekki, charakterystyczny dla węglowodorów

Próg zapachu: nie dotyczy

pH: nie dotyczy

Temperatura topnienia/krzepnięcia: -15°C

Początkowa temperatura wrzenia i zakres wrzenia: > 280°C

Temperatura zapłonu: Typowo 200°C

Szybkość parowania: brak dostępnych danych

Palność (ciała stałego, gazu): nie dotyczy

Górna granica wybuchowości, Dolna granica wybuchowości 10 %v/v – 1%v/v

Prężność par w 20°C: < 0,5 Pa

Gęstość par względem powietrza: > 1

Gęstość w temp. 15°C: 854 kg/m³

Rozpuszczalność w wodzie: nieznaczna

Rozpuszczalność w innych rozpuszczalnikach: brak danych

Współczynnik podziału n-oktanol/ woda: > 6 (na podstawie produktów podobnych)

Temperatura samozapłonu: > 320°C

Temperatura rozkładu: brak dostępnych danych

Lepkość kinematyczna w temp. 20°C: 18 mm²/s

Właściwości wybuchowe: brak dostępnych danych

Właściwości utleniające: brak dostępnych danych

Współczynnik załamania światła: brak dostępnych danych

9.2 Inne informacje

Temperatura krzepnięcia: -15°C

SEKCJA 10: STABILNOŚĆ I REAKTYWNOŚĆ

- 10.1. Reaktywność:** w wyniku spalania powstaje tlenek węgla (CO), dwutlenek węgla (CO₂), tlenki azotu (NO_x), itp.
- 10.2. Stabilność chemiczna:** produkt jest stabilny w temperaturze pokojowej i w normalnych warunkach.
- 10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji:** w wyniku spalania mogą powstać tlenki węgla, sadza.
- 10.4. Warunki, których należy unikać:** unikać bezpośredniego kontaktu ze światłem słonecznym lub ultrafioletowym, źródłami ciepła, ogniem, iskrami, itp.
- 10.5. Materiały niezgodne:** produkt normalnie niereaktywny, jednak unikać kontaktu z silnymi utleniaczami, źródłami ciepła lub wysoką temperaturą.
- 10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu:** w wyniku spalania może powstać dwutlenek węgla, tlenek węgla i trochę więcej gazów.

SEKCJA 11: INFORMACJE TOKSYKOLOGICZNE

11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych

Substancje:

Toksyczność ostra: na bazie bieżących informacji brak dowodów na działanie szkodliwe. Wyniki badań dla ostrej toksyczności z użyciem podobnego materiału: szczur, doustnie > 5000 mg/kg

Działanie żrące/drażniące na skórę: brak danych

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy: brak znanego działania drażniącego na oczy. Badania na królikach z użyciem podobnego materiału nie wykazały podrażnienia oczu.

Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę: badania na świnkach morskich z użyciem podobnego materiału nie wykazały podrażnienia skóry.

Działanie mutagenne na komórki rozrodcze: brak danych

Rakotwórczość: nie oczekuje się. Produkt spełnia IP 346 - DMSO test (< 3% PCA), stąd nie klasyfikuje się go jako rakotwórczy (nota "L" z Dyrektywy 76/769-EEC) i nie jest szkodliwy.

Szkodliwe działanie na rozrodczość: nie zawiera składników wymienionych jako działające szkodliwie na rozrodczość

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie jednorazowe: brak danych

Działanie toksyczne na narządy docelowe – narażenie powtarzane: brak danych

Zagrożenie spowodowane aspiracją: połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może mieć fatalne skutki. Działa szkodliwie na drogi oddechowe.

Narażenie układu pokarmowego: mało prawdopodobne aby połknięcie powodowało wstąpienie jakichkolwiek skutków toksycznych ale produkt może działać na jelita, powodując biegunki i luźne stolce. Jeśli pojawią się wymioty, wdychanie może spowodować opóźniony obrzęk i chemiczne zapalenie płuc. Wyniki badań dla ostrej toksyczności z użyciem podobnego materiału: szczur > 5000 mg/kg

SEKCJA 12: INFORMACJE EKOLOGICZNE

12.1. Toksyczność: brak danych

12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu: łatwo biodegradowalny, OECD 301B test - 67%, na podstawie podobnie zbadanego surowca.

12.3. Zdolność do bioakumulacji: modele sugerują, że oleje naftowe ulegają bioakumulacji ale biodostępność/nizsza rozpuszczalność może zmniejszyć ten potencjał.

12.4. Mobilność w glebie: produkt jest nierozpuszczalny w wodzie i przede wszystkim nie jest lotny. W glebie, olej mineralny wykazuje niewielką mobilność i adsorpcja jest dominującym procesem fizycznym.

12.5. Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB: brak danych

12.6. Inne szkodliwe skutki działania: ryzyko skażenia wód gruntowych i gleby. Produkt może przenikać głębiej aż do powierzchni wód gruntowych. Degradacja następuje bardzo powoli w warunkach beztlenowych.

SEKCJA 13: POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów

Produkt niszczyć w specjalnie przygotowanych do tego celu urządzeniach, odpowiadających przepisom w zakresie utylizacji odpadów lub przekazać do uprawnionego odbiorcy odpadów.

Klasyfikacja odpadu – odpowiednio wg procesu/zastosowania produktu na podstawie kryteriów zawartych w poniższych obowiązujących przepisach:

- Ustawa z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach (Dz. U. 2013, Nr 0, poz. 21) wraz z późniejszymi zmianami.
- Ustawa z dnia 13 czerwca 2013 r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi (Dz. U. 2013, Nr 0, poz. 888).
- Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 9 grudnia 2014 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. 2014, Nr 0, poz. 1923).

Końcowy użytkownik powinien zidentyfikować i przypisać właściwy kod odpadowi powstającemu w wyniku prowadzonego procesu.

Zużyte opakowania przekazać do producenta lub uprawnionego odbiorcy odpadów. Kod odpadu opakowaniowego 150110*.

SEKCJA 14: INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU

14.1 Transport drogą lądową/kolejową (ADR/RID):

Materiał nie jest kwalifikowany jako niebezpieczny w transporcie.

Numer UN: nie dotyczy

Prawidłowa nazwa przewozowa: olej wazelinowy

Klasa zagrożenia w transporcie: nie podlega

Grupa pakowania: bez ograniczeń

Numer rozpoznawczy zagrożenia: nie dotyczy

Nalepka ostrzegawcza: nie dotyczy

Znak: Nie dotyczy

Kod ograniczeń przejazdu przez tunele: nie dotyczy

Inne informacje: brak

14.2 Transport drogą morską (IMDG):

Materiał nie jest kwalifikowany jako niebezpieczny w transporcie.

14.3 Transport drogą powietrzną (ICAO):

Materiał nie jest kwalifikowany jako niebezpieczny w transporcie.

14.4 Transport śródlądowymi drogami wodnymi (ADN):

Materiał nie jest kwalifikowany jako niebezpieczny w transporcie.

14.5 Zagrożenia dla środowiska:

Substancja nie stanowi zagrożenie dla środowiska zgodnie z kryteriami zawartymi w przepisach modelowych ONZ.

14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników:

Brak dostępnych danych.

SEKCJA 15: INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW PRAWNYCH

15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny:

1. Ustawa z dnia 25 lutego 2011 r. o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (Dz. U. 2011, Nr 63, poz. 322) wraz z późniejszymi zmianami.
2. Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) wraz z późniejszymi zmianami.
3. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, zmieniające i uchylające dyrektywy 67/548 /EWG i 1999/45/WE oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L335/1 z dnia 31.12.2008) wraz z późniejszymi zmianami.

15.2 Ocena bezpieczeństwa chemicznego

Dostawca nie dokonał oceny bezpieczeństwa chemicznego substancji.



SEKCJA 16: INNE INFORMACJE

Powyższe informacje są opracowane w oparciu o bieżący stan wiedzy i dotyczą produktu w postaci, w jakiej jest stosowany. Dane dotyczące tego produktu przedstawiono w celu uwzględnienia wymogów bezpieczeństwa, a nie zagwarantowania jego szczególnych właściwości.

W przypadku, gdy warunki stosowania produktu nie znajdują się pod kontrolą producenta, odpowiedzialność za bezpieczne stosowanie produktu spada na użytkownika.

Pracodawca jest zobowiązany do poinformowania wszystkich pracowników, którzy mają kontakt z produktem, o zagrożeniach i środkach ochrony osobistej wyszczególnionych w tej karcie charakterystyki.

Niniejsza karta charakterystyki opracowana została na podstawie karty charakterystyki dostarczonej przez producenta i/lub internetowych baz danych oraz obowiązujących przepisów dotyczących niebezpiecznych substancji i preparatów chemicznych.

Zmiany w stosunku do wersji poprzedniej:

aktualizacja ogólna (zgodnie z rozporządzeniem Komisji (UE) nr 2015/830).

Dokładnie przeczytać niniejszą kartę charakterystyki przed rozpoczęciem prac z produktem.

Nie dopuszczać do pracy z produktem osób bez odpowiednich szkoleń m.in. szkoleń BHP.

Użytkowników przestrzega się o możliwości wystąpienia innych niebezpieczeństw w przypadku stosowania produktu w inny sposób niż zalecony. Dane zawarte w niniejszej karcie charakterystyki opracowane są w oparciu o karty charakterystyki dostawców surowców, dostępne badania oraz bieżący stan wiedzy i podane są w dobrej wierze jako prawdziwe.

Niniejsza karta charakterystyki zastępuje poprzednie wersje.